COSTUMES OF THE YI PEOPLE OF LIANGSHAN – The Culture and the Crafts 凉山彝族服飾文化與工藝
By Su Xiaoyan 蘇小燕‧著
Published by the Textile Press of China December 2008 中國紡織出品版社

TABLE OF CONTENTS 目錄
Chapter 1 A Summary of the Costumes of the Yi People of Liangshan
第一章凉山彝族服飾概述.........................1

   I. Cultural Background 第一節凉山彝族服飾文化背………………2
       1. Historical Development 歷史沿革…………………………2
       2. Geographical Location and Climate 地理位置和氣候…………3
       3. Population and Nationality 人口與民族………………3
       4. Culture and Art 文化與藝術…………………………3

   II. Overall Style of the Costumes 第二節凉山彝族服飾整體風貌……4
       1. Costume Style in General 服飾概貌……………………4
       2. Garment construction 服裝結構…………………………5
       3. Characteristic Techniques and Crafts 服飾手法及工藝特征……6

Chapter 2 Costumes of the Three Major Dialect Regions of the Yi People of Liangshan
第二章 凉山彝族三大方言區服裝…………………………7

   I. Common Characteristics of the Three Regions 第一節三大方言區服飾的共性……8
       1. Upper Garment Buttoned Left Side over Right 以右為尊的服飾觀念……9
       2. Swinging Pleated Skirt 搖曳多姿的百褶裙……………………10
       3. Stand-up Collar Unattached to Bodice 獨立於衣身的立領設計…………12
       4. Mingled and Mixed Styles Of the Three Regions 關於三大方言區服飾的混融性…12

   II. Costumes of the Yinuo Dialect Region 第二節 “依諾”方言區服裝………14
       1. Costumes of Zhaojue District 昭覺地區彝族服裝……………………14
          (1) Women’s Costumes 女子服裝…………………………14
          (2) Men’s Costumes 男子服裝……………………………21
          (3) Decorations 飾花工藝…………………………………22

       2. Costumes of Meigu District 美姑地區彝族服裝……………………25
          (1) Women’s Costumes 女子服裝…………………………25
          (2) Men’s Costumes 男子服裝…………………………27
          (3) The Unique Costumes of LiuHong in Meigu District 獨特的美姑柳洪服裝……29
          (4) Decorations 飾花工藝…………………………………32
Chapter 2 Costumes of the Three Major Dialect Regions of the Yi People of Liangshan

III. Costumes of the Suodi Dialect Region

1. Costumes of Butuo District
   (1) Women’s Costume
   (2) Men’s Costume

2. Costumes of Puge District
   (1) Women’s Costume
   (2) Men’s Costume

IV. Costumes of the Shengzha Dialect Region

1. Costumes of Yuexi District
   (1) Women’s Costume
   (2) Men’s Costume
   (3) Embroidery with Bias Strips

Chapter 3 Hair Styles, Head Covers and Headdress

I. Hair Styles
   1. Women’s Hair Styles
      1. Braids
      2. False Braids
      3. Men’s Hair Styles

II. Head Covers

1. Head Cloth
   1. Women’s Head Cloth (turban)
   2. Men’s Head Cloth (turban) – Hero’s Knot

2. Pazi (Folded Head Kerchief)

(1) Roof Tile-Shaped pazi of the Women of Meigu in the Yinuo Dialect Region
(2) Pazi of the Women of Butuo and Puge in the Suodi Dialect Region
Chapter 4 Jewelry, Accessories and Footwear

I. Jewelry

1. Ear Jewelry
   1. Earring
   2. Eardrop

2. Hand and Arm Jewelry
   1. Rings for Fingers
   2. Bangles for the Wrist

3. Neck Jewelry

4. Jewelry for the Chest and the Back

II. Costume Accessories

1. Unisex Cha-er-wa and Woolen Felt Capes
   1. Cha-er-wa
   2. Woolen Felt Capes

2. Women’s Costume Accessories
   1. Triangular Purse for the Pleated Skirt
   2. Women’s Sashes
   3. Baby Carriers
3. Men’s Costume Accessories 男子服飾配件 ................................. 107
   1. Sashes 腰帶 ........................................ 107
   2. The Hero’s Sash 佩帶（“英雄帶”） ........................ 108

III. Footwear 第三節 足衣 ......................................................... 109
   1. Straw Sandals 草鞋（履） ................................. 109
   2. Felt Socks 毯袜 ............................................. 110
   2. Leggings 綁腿 .............................. 110
Chapter 5 Colours and Motifs of the Costumes 第五章 服飾色彩與服飾紋樣……111

I. Colours 第一節 服飾色彩………………………………………………112
1. Class Concept of Colours 色彩的等級觀念…………………………112
2. Black Enjoys High Regard 尚黑……………………………………112
3. Red Is Cherished 喜紅………………………………………………114
4. Yellow Is Liked 愛黃………………………………………………114

II. Motifs 第二節服飾紋樣………………………………………………116
1. Classification of Motifs and Their Meanings 紋樣分類及寓意……116
   1. Classification of Motifs 紋樣分類……………………………117
   2. The Symbolic Meanings of the Motifs 紋樣的寓意和象征 ……119
2. Techniques for Producing the Motifs 紋樣工藝 …………………120

Chapter 6 Customary Wear of Yi Costumes 第六章 民俗生活中的彝族服飾…………121

I. Festive Wear 第一節節日禮俗服飾……………………………………122
1. Dressing Up for the Torch Festival 火把節前的梳妝準備…………123
2. Spectators’ Costumes for the Torch Festival 火把場觀眾服裝…………125
3. Costumes Worn by Girls Contending in the Torch Festival Beauty Pageant 火把節中的選美盛裝……………………………………126

II. Costumes for Different Events in Life 第二節 人生禮俗服飾………………128
1. Entrance of Adulthood 成年禮服飾………………………………128
   1. Meigu Bridal Costume 美姑新娘裝…………………………130
   2. Head Cover of the Meigu Bride 美姑彝族新娘蓋頭………………134
2. Funeral Costumes 喪葬服飾……………………………………136
   1. Funeral Costumes of Yuexi– A Joyous Send-Off 越西地區喪葬服飾——死亡歡樂“送”……………………………………137
   2. Funeral Pillow of Zhaojue 昭覺彝族喪葬枕頭………………140
3. Costumes of the Suni and Bimo Shamans 神密的“蘇尼”、“畢摩”服飾……144
Chapter 7  Spinning, Weaving and Dyeing  第七章  紡・織・染

I.  Textile Technology of the Yi People of Liangshan  第一節  凉山彝族紡織工藝

1.  Fire Weed Cloth  火草布

2.  Felt  撥毡

   1.  Preparing the Wool for Felting  綿羊毛的前期加工順序和方法
   2.  Felting Tools  撣毡的工具
   3.  The Making of the Felt Cape  撣制羊毛披毡的方法與步驟
   4.  Felt Garments  用撥毡工藝制成的服飾品

3.  Twisting and Spinning  練與紡

   1.  The Concept of Woolen Yarn  羊毛紗綫的概念
   2.  The Principle of Twisted Yarn  紗綫的加捻原理
   3.  Liangshan Tools for Twisting and Spinning  凉山績與紡的工具（紡專）
   4.  The Processing of Woolen Yarn by the Yi People of Liangshan  凉山彝族羊毛紗線的加工方法

4.  Weaving  織

   1.  The Back-Strap Loom of the Yi People of Liangshan  凉山彝族腰機
   2.  Weaving Techniques  織布工藝

II.  The Plant Dyes of the Yi People of Liangshan  凉山彝族草木染

1.  Origin of Plant Dyes  草木染的淵源

2.  The Plant Dye Technology of the Yi People of Liangshan  凉山彝族草木染工藝

   1.  Cultivation of the Kui plant  傀的種植
   2.  Processing the Kui  傀染料的加工
   3.  Dyeing with Kui  傀的染色工藝
   4.  The Style of Kui  傀染風格
   5.  The Superiority of Plant Dyes  草木染的優良性